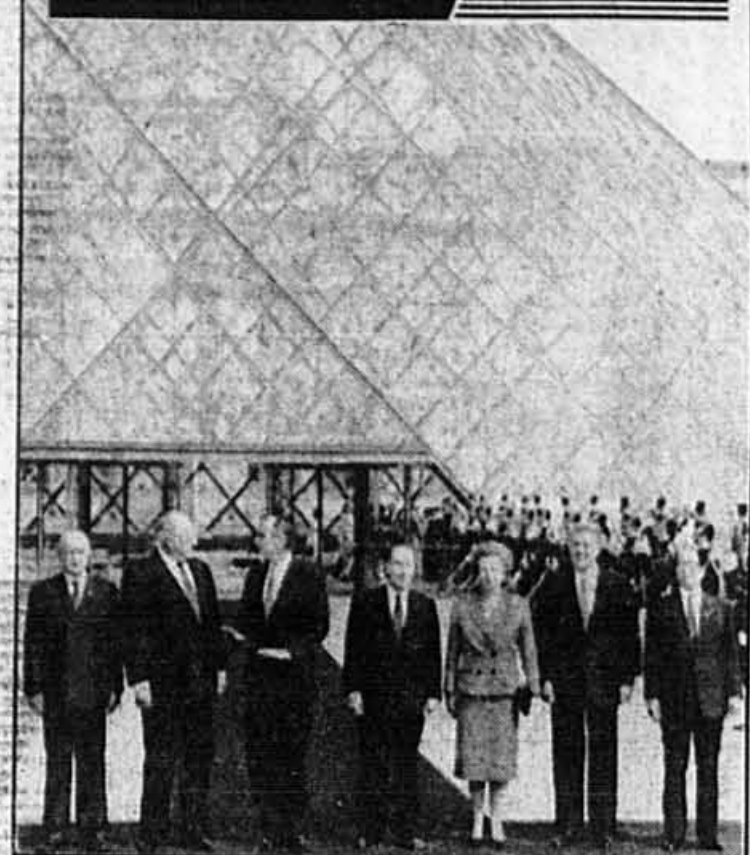


Économies étrangères



Au tout récent sommet des Sept à Paris, les Américains ont pesé de tout leur poids afin d'écartier l'idée d'un sommet entre pays riches et pauvres.

La dette illégitime

FRANÇOIS BERGER



Encore et toujours le même scénario, plusieurs fois millénaire: les riches refusent d'aider les pauvres, du moins ils parlent de les aider mais selon leurs propres termes à eux, les riches. Réalité encore constatée à Paris, à la mi-juillet, lors du sommet des sept pays les plus industrialisés: parce que Washington et Londres rejettent l'idée d'un sommet entre les pays riches du Nord et les pays pauvres et surendettés du Sud, cette rencontre n'aura pas lieu. Les Américains, surtout, préfèrent le «cas par cas» et ne veulent pas envisager des solutions globales, à l'échelle de la planète.

Le dialogue Nord-Sud, pratiquement inexistant depuis la rencontre ratée de Cancun en 1981, ne sera pas relancé, malgré les appels répétés des pays du tiers monde qui croient sous le poids d'une énorme dette (1 500 milliards de dollars) contractée à l'endroit des pays riches et de leurs banques. L'impasse persiste donc, malgré un climat social de plus en plus explosif dans nombre de pays pauvres qui se voient contraints de payer de lourds intérêts aux pays riches (les transferts nets du Sud vers le Nord ont totalisé 280 milliards de dollars depuis huit ans).

S'il n'y a pas de dialogue Nord-Sud, les premiers à le regretter sont évidemment les pays du tiers monde. Cent vingt-huit d'entre eux, réunis dans ce qui s'appelle le Groupe des 77, ont encore dénoncé, à Caracas fin juin, «l'indifférence de la majorité des pays développés devant les limitations structurelles profondément enracinées dans l'économie mondiale». Pour eux, la question de la dette et du sous-développement est indissociable de la manière dont les affaires économiques (et politiques) mondiales sont menées par cette poignée de pays qui contrôlent 80 p. cent du commerce international et qui décident des taux d'intérêt affectant directement le remboursement de la dette tiers-mondiale.

Dix jours avant le sommet parisien des Sept, le Groupe des 77 a rejeté «les solutions isolées, à l'intérieur d'un système où les crises sont supportées par les pays les plus faibles dans l'économie internationale». Ces «solutions isolées», ce «cas par cas» dont les États-Unis se font le champion.

Les Américains préfèrent le «cas par cas» parce que, soutiennent-ils avec insistance, ils absorbent, en dépit de leur déficit commercial, les deux tiers des exportations des pays en développement, deux fois plus que les Européens et cinq fois plus que le Japon. Les États-Unis, principaux acteurs dans les échanges Nord-Sud, veulent conserver le leadership de «l'ordre économique mondial». Cet ordre que le tiers monde veut justement transformer en «nouvel ordre économique mondial».

Le refus américain d'un sommet planétaire entre pays riches et pauvres se manifeste d'autant plus fortement que la concurrence entre les pays riches eux-mêmes s'intensifie, à l'heure du «marché unique» européen et de la nipponisation des moyens financiers (le Japon commence à injecter dans le tiers monde une partie de ses gigantesques surplus commerciaux, réalisés notamment chez les Américains).

En concurrence, sinon en lutte ouverte contre les autres pays riches (Washington a mis le Japon sur sa «liste noire» des pays protectionnistes, même s'il pratique la même politique), les États-Unis ont intérêt à poursuivre une politique tiers-mondiale parcellaire, où ils dominent dans le «cas par cas».

En voulant confiner les problèmes du tiers monde au cadre des institutions internationales en place (Fonds monétaire international, Banque mondiale), où ils ont une voix prépondérante, les États-Unis prétendent que la question de la dette, notamment, est strictement une affaire économique. Mais l'histoire récente de la crise provoquée par la dette des pays en développement — avec ses programmes d'ajustement structurel et ses mesures d'austérité affamant de larges couches de la population mondiale — montre que les affaires économiques, devenues planétaires, constituent essentiellement une question politique ou de volonté politique.

Ainsi, le refus américain d'effacer tout simplement la dette du tiers monde — avec les sacrifices que cela impliquerait pour cautionner les institutions financières — constitue un choix imminemment politique, destiné à rassurer en premier lieu les plus riches parmi les riches (cette tranche de 20 p. cent de la population américaine qui accapare près de la moitié du revenu national des États-Unis).

A une autre époque, Washington a pourtant fait un choix politique concernant sa propre dette extérieure, en refusant de reconnaître et de payer, malgré les pressions internationales, les dettes contractées par les États du sud pendant la guerre de sécession. En 1866, le gouvernement américain a déclaré ces dettes illégitimes en arguant qu'elles avaient servi à financer un soulèvement. Autre temps, autres mœurs, dit-on: la majeure partie des dettes des démocraties actuelles en Amérique latine ont été contractées par des militaires corrompus dans les années 1970. «Ne sont-elles pas aussi illégitimes que celles des sécessionnistes américains?», pour reprendre l'interrogation d'un professeur allemand d'économie politique.

Autre citation, de Charles de Gaulle cette fois: «Les États n'ont pas d'amis, ils n'ont que des intérêts». En cette fin de siècle, les intérêts des États-Unis dans le tiers monde (au fait, ce tiers monde représente les deux tiers de l'humanité et même plus) ne semblent pas propices au développement des amitiés, et encore moins au développement des pays qui ont besoin d'une aide vraie, sinon authentiquement amicale.

Matrox: vers des ventes de \$100 millions

MIVILLE TREMBLAY

En 1976, lorsque deux jeunes ingénieurs de Montréal, Branko Matic et Lorne Trotter, ont lancé Matrox, leur stratégie de marketing était des plus rudimentaire.

Leur première carte d'ordinateur pour la manipulation des images vidéo, dont le prototype fut assemblé dans le salon de M. Trotter, fut simplement publicisée par un communiqué de presse envoyé aux magazines spécialisés des États-Unis.

Et pour prendre les commandes, les partenaires ont installé un dispositif qui permettait à la mère de Lorne de recevoir les appels à la maison, et de les transférer au bureau de son fils, qui travaillait chez Marconi.

Le communiqué fut repris par le magazine *Electronics*, et quelques clients commencèrent à se manifester. Peu de temps après, Trotter laissait Marconi pour louer un petit local de 2 000 pieds carrés dans Ville Mont-Royal.

«On a surtout reçu des lettres et des téléphones de personnes qui voulaient nous représenter à l'étranger», raconte Lorne Trotter. Un de ces gars était japonais, et il a demandé à venir nous rencontrer avec un de ses collègues.

«Nous n'avions que quelques vieux bureaux à leur montrer et pour faire plus sérieux, nous avons emprunté un oscilloscope datant de la Deuxième Guerre mondiale et demandé à des amis de faire semblant d'être nos employés.

«Après leur visite, on a été très surpris de recevoir ce qui était pour nous une très belle commande de \$20 000.»

Treize ans plus tard, Matrox se dirige vers des ventes de \$100 millions (\$80 millions en 1988). Société fermée, Matrox ne publie pas ses états financiers. La compagnie n'écoule que 3,5 p. cent de ses ventes au Canada, 70 p. cent sont réalisées aux États-Unis, 25 p. cent en Europe et 1,5 p. cent en Asie.

Ces ventes se sont réparties dans quatre grands segments du marché de la microtechnologie vidéo: des cartes pour des graphiques et des dessins techniques générés par ordinateur, des cartes qui permettent le traitement informatique d'images réelles prises par des caméras, des cartes pour l'affichage de données financières, et un système complet de vidéodisque interactif. Dans toutes ces niches, Matrox offre des produits haut de gamme.

Aujourd'hui, Lorne Trotter occupe toujours un bureau modeste, séparé par des cloisons amovibles, mais il est installé dans un bel édifice de 220 000 pieds carrés que Matrox a fait construire à Dorval. Modèles sur les campus corporatifs de Silicone Valley, l'immeuble, qui vient d'être agrandi, comprend un audito-



M. Lorne Trotter, président de Matrox, tient l'une des cartes d'ordinateur que sa société a mis au point pour la manipulation des images et des graphiques vidéo.

PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

rium, deux cafétérias, un gymnase, une piscine, et une garderie.

Nouveau marketing

Matrox est maintenant à réajuster sa stratégie de marketing, qui, à ce jour, a surtout reposé sur les efforts d'agents commerciaux et de distributeurs indépendants. De plus en plus, la société de Montréal comptera sur ses propres bureaux de ventes à l'étranger, qui permettent un contact plus direct entre la société et ses clients.

Dans le marché de New-York, l'entreprise a connu beaucoup de succès avec des cartes d'ordinateur servant à contrôler les images affichées sur les écrans des cambistes et des courtiers.

Reuters International, le plus grand service d'information financière au monde, est devenu un important client de Matrox. De même, la compagnie a vendu ses produits au New York Stock Exchange (NYSE) et à l'American Stock Exchange (Amex).

«A New York, les ventes étaient tellement fortes que cela nous coûtait très cher en commissions», et comme Matrox voulait

percer d'autres niches dans la même région, elle a ouvert un bureau de vente au New Jersey.

Selon M. Trotter, les agents indépendants sont très utiles au début des opérations de vente à l'étranger, mais à la longue, ils ne sont pas toujours la solution idéale. Comme les agents représentent aussi d'autres manufacturiers, il arrive que leur priorité ne soit pas celle de Matrox.

De même, certains distributeurs acceptent mal de collaborer dans une stratégie de prix très concurrentiels visant à gagner des parts de marché. Ils ont tendance à vouloir vendre trop cher afin de grossir leur quote-part.

Les ventes doublent

A Londres, Matrox a ouvert son deuxième bureau de vente pour des raisons diamétralement opposées à celles qui ont justifié le bureau de New York. Dans le marché britannique, explique M. Trotter, la société avait une part de marché nettement inférieure à celle qu'elle détient en France, en Allemagne et en Italie. Depuis que le bureau londonien a été ouvert, il y a neuf mois, les ventes ont doublé.

Le Japon est un autre marché où la performance de Matrox est insatisfaisante, explique son président. La difficulté principale provient du fait que la majorité des produits de Matrox sont adaptés à l'ordinateur IBM PC. Mais le Japon est le seul pays industrialisé où cet appareil n'est pas le modèle dominant, une place que détient l'ordinateur personnel de NEC (Nippon Electric Company).

Selon M. Trotter, il faudra de deux à trois ans pour adapter la quincaillerie aux caractéristiques du NEC et pour ajuster les logiciels aux exigences particulières des caractères japonais. Pour y parvenir, la société aura besoin d'un partenaire nippon.

Les bureaux à l'étranger, pas plus que les agents, ne sont des solutions complètes. Il y aura toujours plusieurs employés de Matrox en voyage à l'étranger, à rencontrer les clients. Ceux-ci, qui sont presque toujours de grands manufacturiers (Olivetti, Apollo, filiale de Hewlett Packard, G.E., etc.), viennent aussi régulièrement à Dorval pour visiter les installations de Matrox.

À deux reprises, au cours des dernières années, Matrox a défrayé les manchettes avec de très gros contrats. Celui des ordinateurs pour les commissions scolaires du Québec, qu'elle a perdu aux mains de Comterm, et celui de l'Armée américaine, qu'elle a gagné aux dépens du géant japonais Sony.

À mi-parcours, le contrat avec l'Armée s'avère moins plantureux qu'espéré. Pour \$225 millions US, Matrox prévoyait fabriquer 50 000 unités de vidéodisque interactif destinées à la formation des soldats. Finalement, avec les options qui seront exercées, il n'y aura que 18 000 à 20 000 unités vendues.

Programme réduit

Ce programme a été réduit en raison des restrictions budgétaires, coïncées dans une querelle avec l'Armée de l'air. Il a buté sur des difficultés techniques avec les didacticiels que devait préparer une autre société.

De plus, ce nouveau produit n'a pas réussi à se tailler un marché civil comme Matrox l'espérait. Même s'il n'y voit pas de croissance à court terme, M. Trotter ne veut pas abandonner ce créneau rentable.

Matrox cherche à élargir la gamme de ses produits et pour renforcer ses efforts en recherche et développement, la société embauchera cet automne de 70 à 100 ingénieurs, qui s'ajouteront aux quelque 200 qu'elle emploie déjà. En tout, la compagnie compte présentement 540 employés.

M. Trotter affirme avoir de la difficulté à recruter ce personnel spécialisé, qui est très en demande dans l'industrie. A moyen terme, il envisage même devoir s'établir aux États-Unis afin de faciliter l'embauche.

Incidents frontaliers dans l'Atlantique: les États-Unis convoquent une réunion

d'après AP WASHINGTON

Le Secrétaire d'État américain a invité les autorités canadiennes à une réunion la semaine prochaine dans le but de trouver une solution aux incidents frontaliers qui surviennent entre des pêcheurs de la Nouvelle-Angleterre et des navires patrouilleurs canadiens armés.

Le représentant Gerry Studds (démocrate du Massachusetts), membre supérieur du comité de la pêche et de la marine marchande de la Chambre des Représentants, qui a insisté pour que s'ouvrent des négociations, a dit craindre que les incidents ne tournent à la tragédie.

«Si les incidents continuent, quelqu'un va être tué», a déclaré M. Studds, qui s'élève contre le fait que les navires canadiens pourchassent les bateaux de pêche américains repérés du côté canadien du banc de Georges, au large de la Nouvelle-Écosse et de la côte du nord-est des États-Unis.

Chacune des parties au conflit accuse l'autre de violer la frontière.

«Il n'y a pas de doute que certains marins américains ont pris des risques, probablement délibérément», a reconnu M. Studds récemment. «Nous n'approuvons pas ce comportement. Mais même dans ces cas, nous ne croyons pas que ce soit une excuse pour utiliser la force armée comme le font les Canadiens.»

M. Hugh Trudeau, directeur des opérations de la région de l'Atlantique pour le ministère canadien de la Pêche et des Océans, a pris la défense de la politique d'Ottawa et a justifié la présence des mitrailleuses de 55 millimètres montées sur les patrouilleurs canadiens.

«L'armement des navires est fait pour s'assurer que nous avons la capacité d'arrêter un navire si nous avons à le faire», a-t-il dit.

«Nous nous efforçons d'être extrêmement prudent dans l'emploi de la force. Nous avons pour principe de veiller à faire le moins de tort et de dégât possible.»

Edward Wolfe, sous-secrétaire d'État adjoint américain pour les océans et la pêche, a reconnu avec M. Studds que la situation comportait des risques «d'autres incidents graves et peut-être de perte de vie.»

M. Wolfe a invité les représentants du ministère canadien de la pêche à des rencontres qui doivent avoir lieu le 31 juillet et les 1er et 2 août à Washington.

Les Canadiens acceptent probablement l'invitation à ces rencontres qualifiées d'«urgentes», par M. Wolfe, mais des divergences profondes subsistent.

Le représentant américain, M. Studds, a déclaré que beaucoup de violations de frontière par des navires américains sont des erreurs «de bonne foi.»

Pour sa part, M. Jeff Pike, fonctionnaire américain, a indiqué que cinq des six cartes de navigation délivrées aux pêcheurs américains par les services officiels américains contiennent des erreurs pouvant aller jusqu'à six kilomètres, ce qui peut expliquer les violations de frontière.

La concurrence américaine incite les brasseurs ontariens à réduire le prix de leur bière

d'après Canadian Press TORONTO

Les principales brasseries de l'Ontario ont décidé de réduire leurs prix sur les caisses de six ou 12 cannettes de bière et sur les boîtes de six bouteilles, ont annoncé les porte-parole des brasseries en Ontario.

Lundi, le prix des six cannettes

de bière tombera à \$5,95 au lieu de \$6,30 et les douze cannettes coûteront \$11,90 au lieu de \$12,25. Le prix des six bouteilles sera de \$5,85.

Il n'y aura pas de modification de prix pour les caisses de 12 ou 24 bouteilles.

Les prix sont réduits parce que les ventes de bière ont faibli cet été. Les brasseries américaines

vendaient de la bière en Ontario dans certains cas à \$4,50 les six cannettes, a précisé M. Hal Moreau, président de Molson Ontario Breweries.

Le porte-parole de Labatt, M. Eric Dingmann, a déclaré que les réductions de prix «reflètent la popularité des petites caisses cet été et nous voulons demeurer compétitifs.»

Les réductions s'appliquent uniquement en Ontario.

Les prix des bières américaines importées ont été augmentés légèrement au début de juillet en raison de l'augmentation de la taxe provinciale de cinq cents par cannette ou bouteille non recyclable, portant le prix d'une caisse de six cannettes à \$4,90.

VOTRE HOROSCOPE

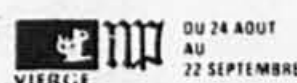
IMMOBILIER

Ce que la semaine vous réserve



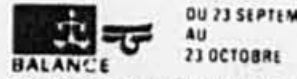
DU 23 JUILLET AU 23 AOUT
LION

Vous ressentirez le désir de connaître de nouvelles personnes et d'explorer de nouveaux horizons tant sur le plan sentimental que sur celui du travail. Si vous réussissez à vaincre votre timidité, vous pourriez faire une sortie et faire une rencontre agréable vers la fin de la semaine. Accordez une certaine importance à votre tenue vestimentaire et ne négligez pas les petits détails.



DU 24 AOUT AU 22 SEPTEMBRE
VERGÈRE

Votre spontanéité et votre caractère humoristique charmeront et fascineront votre entourage. Cependant, vous devrez vous méfier de la jalousie de l'être aimé qui s'imaginerait que vous cherchiez à impressionner une certaine personne. Vous aurez beaucoup de difficultés à lui prouver le contraire. Au niveau du travail, votre esprit de contradiction sera très prononcé et pourrait vous lancer dans des discussions animées avec vos collègues.



DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE
BALANCE

Sentimentalement, votre nature méfiante vous poussera à agir d'une façon illogique et confuse avec l'être aimé. Votre insécurité risque de se traduire par des accusations irreflexibles et sans fondements. Prenez du recul afin de retrouver votre équilibre nerveux et de ne pas envier votre relation. Sur le plan du travail, vous passerez une semaine satisfaisante, mais vous ressentirez une certaine fatigue physique. Évitez donc de faire des sorties tardives.



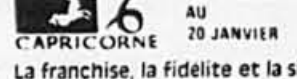
DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE
SCORPION

Votre comportement variera au courant de la semaine, passant du pessimisme nonchalant à une activité déchainée. Votre instabilité générale risque de provoquer des emoi dans votre entourage immédiat. Au travail, vous agirez avec force, sinon avec brusquerie pour atteindre le but que vous vous êtes fixé. Vous rejeterez tous les scrupules secondaires qui ralentissent la mise en marche de vos projets. Votre audace inspirera une certaine crainte, mais vous serez approuvé avec respect.



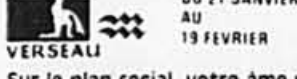
DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE
SAGITTAIRE

Vous tombez facilement en amour et la manie- rerie excessive de démontrer vos sentiments peut faire fuir certaines personnes moins extraverties que vous. Cette semaine, vous rencontrerez une personne qui cherche à mieux vous connaître. Vous devriez être ouvert, mais sans manifester trop rapidement les sentiments qui vous animent. L'attraction est mutuelle, il n'en tient qu'à vous de faire en sorte que votre liaison soit de plus longue durée.



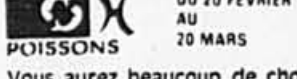
DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER
CAPRICORNE

La franchise, la fidélité et la sincérité seront les qualités qui prédomineront dans vos relations avec autrui. Etant ennemi de toute mesquinerie matérielle ou mentale, vous vous porterez à la rescousse des plus faibles et à défendre leurs intérêts. Au travail, ne vous fiez pas à la bonté apparente d'une certaine personne qui cherche à vous soutirer une faveur quelconque et, voire même, à profiter de vous.



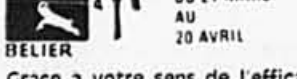
DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER
VERSEAU

Sur le plan social, votre âme flottante vous poussera à aider une personne à se sortir de sa coquille, à prendre connaissance de ses possibilités et à la mettre sur la bonne voie afin qu'elle poursuive sa route en suivant son propre destin. En ce qui concerne votre travail, vous résisterez très bien à la fatigue; votre sens organisationnel vous permettra d'avoir beaucoup de suite dans vos idées vous rendant ainsi apte à résoudre n'importe quel problème.



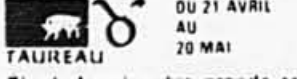
DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS
POISSONS

Vous aurez beaucoup de choses à faire cette semaine et cela nécessitera un minimum de planification si vous ne voulez pas perdre un temps précieux. Assurez-vous de l'exactitude de vos rendez-vous avant de vous déplacer. Sur le plan affectif, vous risquez d'oublier une date importante, ce qui pourrait jeter un froid dans vos relations. N'hésitez pas à confier à d'autres certaines de vos obligations, sinon vous risquez d'être déborder.



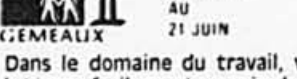
DU 21 MARS AU 20 AVRIL
BÉLIER

Grâce à votre sens de l'efficacité vous saurez discerner entre ce qui est utile à votre profession et ce qui ne l'est pas. Vous tirerez profit de vos expériences passées et vous rejeterez tout ce qui risque de nuire au succès de vos engagements. Sur le plan familial, vous ne supporterez pas le désordre et le laisser-aller dans la maison. N'adoptez pas une attitude trop tyrannique pour démontrer votre autorité.



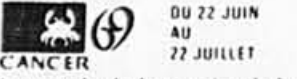
DU 21 AVRIL AU 20 MAI
TAUREAU

Etant donné votre grande sensibilité émotive ces temps-ci vous aurez tendance à porter à l'excès les joies ou les peines que vous ressentirez au courant de cette semaine. L'être cher sera compréhensif et patient et vous aiderez à vous adapter plus facilement aux conditions changeantes. Les astres annoncent une période de chance sur le plan financier qui vous permettra de faire des achats intéressants.



DU 21 MAI AU 21 JUIN
GÉMEAUX

Dans le domaine du travail, vous saurez vous intégrer facilement au sein de votre entreprise ou de votre groupe. Vos qualités de leadership pourraient être mises en application pour régler un conflit qui sévit depuis un certain temps. Cette occasion vous permettra de faire valoir votre côté logique et votre bon jugement. En ce qui concerne l'amour, vous serez très sensible aux critiques de l'être aimé. Il faut alors lui parler franchement sur ce que vous sentez.



DU 22 JUIN AU 22 JUILLET
CANCER

Le monde de la pensée et de la réflexion aura plus d'importance à vos yeux que le monde des biens matériels. Vous vous éloignerez des gens qui ont des idées préconçues, des arguments figés dont la pensée routinière n'apporte plus. Vous attacherez une grande importance à l'échange des idées et des opinions car c'est pour vous un moyen d'entrer en contact avec le monde extérieur et de participer à la vie réelle.

133 ILE DE MONTREAL

MONTREAL-NORD, 3/4, 1/2, 1/4, 1/8, 1/16, 1/32, 1/64, 1/128, 1/256, 1/512, 1/1024, 1/2048, 1/4096, 1/8192, 1/16384, 1/32768, 1/65536, 1/131072, 1/262144, 1/524288, 1/1048576, 1/2097152, 1/4194304, 1/8388608, 1/16777216, 1/33554432, 1/67108864, 1/134217728, 1/268435456, 1/536870912, 1/1073741824, 1/2147483648, 1/4294967296, 1/8589934592, 1/17179869184, 1/34359738368, 1/68719476736, 1/137438953472, 1/274877906944, 1/549755813888, 1/1099511627776, 1/2199023255552, 1/4398046511104, 1/8796093022208, 1/17592186044416, 1/35184372088832, 1/70368744177664, 1/140737488355328, 1/281474976710656, 1/562949953421312, 1/1125899906842624, 1/2251799813685248, 1/4503599627370496, 1/9007199254740992, 1/18014398509481984, 1/36028797018963968, 1/72057594037927936, 1/144115188075855872, 1/288230376151711744, 1/576460752303423488, 1/1152921504606846976, 1/2305843009213693952, 1/4611686018427387904, 1/9223372036854775808, 1/18446744073709551616, 1/36893488147419103232, 1/73786976294838206464, 1/147573952589676412928, 1/295147905179352825856, 1/590295810358705651712, 1/1180591620717411303424, 1/2361183241434822606848, 1/4722366482869645213696, 1/9444732965739290427392, 1/18889465931478580854784, 1/3777893186295716170968, 1/7555786372591432341936, 1/15111572755182644683872, 1/30223145510365289367744, 1/60446291020730578735488, 1/120892582041461157470976, 1/2417851640829223149441952, 1/483570328165844629889984, 1/967140656331689259779968, 1/1934281312663378519559936, 1/3868562625326757039119808, 1/7737125250653514079239616, 1/15474250501307028158479232, 1/309485010026140563158479232, 1/618970020052281281116974464, 1/12379400401045625623339488, 1/24758800802091251246678976, 1/49517601604182502493357952, 1/99035203208365004986715904, 1/19807040641673000997343808, 1/39614081283346001994687616, 1/79228162566692003989375232, 1/15845632513338400797875232, 1/31691265026676801595750464, 1/63382530053353603191500928, 1/126765060106707206383001952, 1/253530120213414412766003904, 1/507060240426828825532007808, 1/1014120480853657651064015712, 1/2028240961707315303128031424, 1/4056481923414630606256062848, 1/811296384682926121251212512, 1/162259276736585224252242522, 1/324518553473170448484484848, 1/649037106946340896968969696, 1/12980742138927217939377939377, 1/259614842778544358787878787, 1/519229685557088717557757757, 1/103845937115617751515151515, 1/20769187423135535303030303, 1/41538374846271070606060606, 1/83076749692542141212121212, 1/16615349937508428424242424, 1/33230699875016856848484848, 1/66461399750033713696969696, 1/13292279950006742793939393, 1/26584559900013485587878787, 1/53169119800026971175757575, 1/10633823960005394394394394, 1/21267647920010788788788788, 1/42535295840021577577577577, 1/85070591680043155155155155, 1/170141183360086310310310310, 1/34028236672017262062062062, 1/68056473344034524124124124, 1/136112946688069048248248248, 1/272225893376138096496496496, 1/544451786752276192992992992, 1/108890353504552396984984984, 1/217780707009104793969849849, 1/435561414018209587939698498, 1/87112282803641917587939698498, 1/174225657607239351758793969, 1/348451315214478703517587939, 1/696902630428957407035175879, 1/139380526085791481407035175, 1/278761052171582962814070351, 1/5575221043431659256281407, 1/111504420868633172525628140, 1/22300884173726634525256281, 1/44601768347453269052525628, 1/89203536694906538105252562, 1/17840707338981307621052525, 1/35681414677962615242105252, 1/71362829355925230484210525, 1/142725687111850460968421052, 1/285451374223700921936842105, 1/570902748447401843873684210, 1/114180549689480367768736842, 1/228361099378960735537687368, 1/456722198757921471075376873, 1/913444397515842942150753768, 1/182688875031685488430150753, 1/365377750063370976860301507, 1/730755500126741953720603015, 1/146151100025348390744120603, 1/292302200050696781488241206, 1/584604400101393562976482412, 1/11692088002027871259529764824, 1/2338417600405574259905952976, 1/46768352008111485188119059529, 1/93536704016222970377638119059, 1/18707340803244594755476638119, 1/37414681606489189510955476638, 1/74829363212978379021911115476, 1/149658726259566778058222231115, 1/2993174525191335561764444622231, 1/5986349050382671123528888844462, 1/119726981076533422565777778888844, 1/239453962153066845131555557777888, 1/47890792430613369026311111155555777, 1/957815848612273780526222222222222, 1/191563169722454761045444444444444, 1/383126339444909522088888888888888, 1/766252678889819044177777777777777, 1/153250537777963808835555555555555, 1/306501075555927617671111111111111, 1/61300215111185523532222222222222, 1/122600422222371070644444444444444, 1/245200844444742141288888888888888, 1/490401688889484282577777777777777, 1/98080337777896856515555555555555, 1/196160675557937713111111111111111, 1/392321351115875426222222222222222, 1/784642702231750852444444444444444, 1/156928540446350170488888888888888, 1/313857080892700340977777777777777, 1/62771416178540068195555555555555, 1/125542832377080136391111111111111, 1/251085664754160272782222222222222, 1/502171329508320545564444444444444, 1/100434265901640109112888888888888, 1/200868531803280218225777777777777, 1/40173706360656043645555555555555, 1/803474127213120872911111111111111, 1/160694824426240174582222222222222, 1/321389648852480349164444444444444, 1/642779297704960698328888888888888, 1/128555819540992139665777777777777, 1/257111639081984279331555555555555, 1/514223278163968558671111111111111, 1/102844656327793713734222222222222, 1/205689312655587427684444444444444, 1/411378625311174855368888888888888, 1/822757250622349711777777777777777, 1/164551451124943953555555555555555, 1/329102902249887907111111111111111, 1/658205804499775814222222222222222, 1/131641160899543962444444444444444, 1/263282321799087924888888888888888, 1/526564643598175849777777777777777, 1/105312928719635179955555555555555, 1/210625857439270359111111111111111, 1/421251714878540718222222222222222, 1/842503429757081436444444444444444, 1/168500685914361672888888888888888, 1/337001371828723345777777777777777, 1/674002743657446691555555555555555, 1/134800548731489383111111111111111, 1/269601094622978766222222222222222, 1/539202189245957532444444444444444, 1/107840437891915484888888888888888, 1/215680875783830969777777777777777, 1/431361751567661939555555555555555, 1/862723503135323879111111111111111, 1/172544706270645758222222222222222, 1/345089412541291516444444444444444, 1/690178825082583032888888888888888, 1/138035765016516605777777777777777, 1/276071530033033211555555555555555, 1/552143060066066423111111111111111, 1/110428612013212724222222222222222, 1/220857224026425448444444444444444, 1/441714448052850896888888888888888, 1/883428896105701793777777777777777, 1/176685792221403587555555555555555, 1/353371584442807175111111111111111, 1/706743168885614352222222222222222, 1/141348337771222870644444444444444, 1/282696675542455728888888888888888, 1/565393351084911457777777777777777, 1/113078670216982291555555555555555, 1/226157340433964593111111111111111, 1/452314680867929186222222222222222, 1/904629361735858372444444444444444, 1/180925873471717674888888888888888, 1/361851746943435349777777777777777, 1/723703493886870699555555555555555, 1/144740687773774139911111111111111, 1/289481375547548279822222222222222, 1/578962751095096559644444444444444, 1/115792550219019311928888888888888, 1/231585100438038639577777777777777, 1/463170200876077279155555555555555, 1/926340401752155458311111111111111, 1/185268080350330891622222222222222, 1/370536160700661783244444444444444, 1/741072321401323566488888888888888, 1/148214462802645713777777777777777, 1/296428925605291435455555555555555, 1/592857851210582870911111111111111, 1/118571502242116578322222222222222, 1/237143004484233156444444444444444, 1/474286008968466312888888888888888, 1/948572017936932625777777777777777, 1/189714403577385251555555555555555, 1/379428807154770503111111111111111, 1/758857614309541006222222222222222, 1/151771522861882001244444444444444, 1/303543045723764002488888888888888, 1/607086091447528004977777777777777, 1/121417218289505600995555555555555, 1/242834436579011201991111111111111, 1/485668873158022403982222222222222, 1/971337746316044807964444444444444, 1/194267552632008961598888888888888, 1/388535105264017935777777777777777, 1/777070210528035871555555555555555, 1/155414021105607151111111111111111, 1/310828042211214302222222222222222, 1/621656084422428604444444444444444, 1/124331216884857208888888888888888, 1/248662433769715377777777777777777, 1/497324867539430755555555555555555, 1/994649735078661511111111111111111, 1/198929950015732302222222222222222, 1/397859900031464604444444444444444, 1/795719800062929208888888888888888, 1/159143960012585817777777777777777, 1/318287920025171635555555555555555, 1/636575840050343271111111111111111, 1/127315168010068654222222222222222, 1/254630336020137308444444444444444, 1/509260672040274616888888888888888, 1/101852134408054923377777777777777, 1/203704268816109846755555555555555, 1/407408537632219693511111111111111, 1/814817075264439387222222222222222, 1/162963451048878775444444444444444, 1/325926902097757550888888888888888, 1/651853804195515117777777777777777, 1/130370760839103535555555555555555, 1/260741521678207071111111111111111, 1/521483043356414142222222222222222, 1/104296606671282282444444444444444, 1/208593213342564488888888888888888, 1/417186426684528977777777777777777, 1/834372853369057955555555555555555, 1/166874566733811591111111111111111, 1/333749133467635182222222222222222, 1/667498266935270364444444444444444, 1/133499653387054072888888888888888, 1/266999306774108145777777777777777, 1/533998613548216295555555555555555, 1/1067997227096432511111111111111111, 1/2135994454192865022222222222222

TRANSPORT ET
VÉHICULES AUTOMOBILES

-AUTOBAINES-

575 ACHAT, VENTE,
LOCATION, ÉCHANGEACHETONS AUTOS ET CAMIONS
pour pièces, payons plus, 731-1430
PIERRE DE LA SCRAP pièces autos
usagées, 424-4744, 1833 Ontario580 ENTRETIEN ET
RÉPARATIONSDIFFÉRENTIELS, transmissions
moteurs reconstruits, testeurs,
Joran Auto 2144 Papineau, 522-7775585 PIÈCES ET
ACCESSOIRESCAMION GMC 1974, à vendre pour
les pièces, 474-1905, 474-4833PLEIN AIR ET
VÉHICULES RÉCRÉATIFS606 ARTICLES
DE SPORTTABLES de billard modernes,
closets, chaises, (514) 337-8100
Palsson Billard 631-1049

611 BICYCLETES

STEVE BAUER Whirlwind 24",
entièrement neuf, 7805, 264-1172633 VILLÉGIATURE,
VOYAGESCAMPING MORIN, commodités,
pêche, chaudière, (514) 337-8100Kings Bay Beach
Terrain de camping
CHAMPLAIN, N.Y. Centre solon-
nier, 2000 pi de plage sur le lac
Champlain, offre rabais de 50%
sur tarifs saisonniers, 1989 à 1991.
A 1 h. de Montréal, piscine,
beau terrain, branchements com-
plets, (514) 337-8100 (514) 655-8006LE MONDE EST À L'ENVERS
L'AVION MONSIEUR
CHER
LA BICYCLETTE
ALLER SIMPLE, avion départ:
Vancouver 31 août et 7 sept.
Los Angeles 30 août et 7 sept.
Plus taxes, places limitées.
Consultez votre agent de voyage
Les Ailes de l'ouest.

655 MOTOCYCLETES

ASCOT 500, 1984, 9000 km, cam-
me neuve, 1,100\$, 1-456-3858HARLEY Davidson 800, 20,000 km,
en très bonne condition, 1-456-3858HONDA Elite 250cc, 4000 km,
5175\$, 337-5588HONDA Sabre V-45 1983, très bon
condition, 476-1050HONDA 360, 1975, 10 000 miles,
très propre, 530\$, 527-1627HONDA 400cc, 1982, 17 000 km,
comme neuve, 437-6740, 435-4074HONDA 750X 774, apparence d'ex-
position, accède bonne offre, 437-
6740, 435-4074INTERCEPTOR 500, 1984,
21 000 km, 4-1, 0 disputer, 449-1841KAWA Police 1000 1988, très bon
état, 51,300\$, 622-5797KAWASAKI 750 LTD 1986, 14 000
km, comme neuve, 1,450\$, 284-1172SCOOTER Yamaha 500cc, 1982,
5000 km, 600\$, 737-9529SUZUKI GS 750E, 83, excellente
condition, 400\$, 480-2276SUZUKI 450, 1983, bonne condition,
500\$, 493-9245YAMAHA Maxime X750 85, achè-
té 88, 5000 km, 5 valves, 600\$, 449-2840658 BATEAUX-MOTEUR,
YACHTS, VOILIERSAA CONVOYAGE Benito 3555,
1989, lac Champlain - Floride, 6
ou 10 tr. sept, semaine ou mois.
Demandez Jean-Pierre 622-4430.A LOUER et à vendre, voiliers sur
le 37, 532-4131, 656-9907A LOUER voilier Benito 35, 37, sur
lac Champlain, 683-6311 lun-ven.A LOUER 12 bateaux-moteurs, sur
Richelieu, lac Champlain, Marina
Les Allées, (514) 246-4156ALBERG 30 à 4000 + accessoires,
21000\$, 345-1893AUBAINE, Jout 33, 85, neuf, 4
voies, compas, profondeur, VHF,
dinghy, prix réduit, 449-2840PLEIN AIR ET
VÉHICULES RÉCRÉATIFS658 BATEAUX-MOTEUR,
YACHTS, VOILIERS

OCCASION

TRITON, (Alber) 7000, fabriqué par
Pearson, Yawl, fibre de verre,
moteurs reconstruits, testeurs,
Joran Auto 2144 Papineau, 522-7775POUR CHASSE aux canards et
poissons, grand bateau d'aluminium
avec remorque, moteur neuf, 68
hp, 33 commercial, 2800, 4000,
vendu ensemble avec moteur.
Aussi 30000 Bombardier 33 avec
petite remorque, 455-8275SEA-RAY Express cruiser 34,
moteur 1700, 2137, 427-1624 ou
427-1625 (Marcel)SEA RAY 87, 34 PI
OPPORTUNITÉ UNIQUE
Express Cruiser, 34, 4000, 4000,
3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15,
16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33,
34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42,
43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51,
52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60,
61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69,
70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78,
79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87,
88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96,
97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104,
105, 106, 107, 108, 109, 110, 111,
112, 113, 114, 115, 116, 117, 118,
119, 120, 121, 122, 123, 124, 125,
126, 127, 128, 129, 130, 131, 132,
133, 134, 135, 136, 137, 138, 139,
140, 141, 142, 143, 144, 145, 146,
147, 148, 149, 150, 151, 152, 153,
154, 155, 156, 157, 158, 159, 160,
161, 162, 163, 164, 165, 166, 167,
168, 169, 170, 171, 172, 173, 174,
175, 176, 177, 178, 179, 180, 181,
182, 183, 184, 185, 186, 187, 188,
189, 190, 191, 192, 193, 194, 195,
196, 197, 198, 199, 200, 201, 202,
203, 204, 205, 206, 207, 208, 209,
210, 211, 212, 213, 214, 215, 216,
217, 218, 219, 220, 221, 222, 223,
224, 225, 226, 227, 228, 229, 230,
231, 232, 233, 234, 235, 236, 237,
238, 239, 240, 241, 242, 243, 244,
245, 246, 247, 248, 249, 250, 251,
252, 253, 254, 255, 256, 257, 258,
259, 260, 261, 262, 263, 264, 265,
266, 267, 268, 269, 270, 271, 272,
273, 274, 275, 276, 277, 278, 279,
280, 281, 282, 283, 284, 285, 286,
287, 288, 289, 290, 291, 292, 293,
294, 295, 296, 297, 298, 299, 300,
301, 302, 303, 304, 305, 306, 307,
308, 309, 310, 311, 312, 313, 314,
315, 316, 317, 318, 319, 320, 321,
322, 323, 324, 325, 326, 327, 328,
329, 330, 331, 332, 333, 334, 335,
336, 337, 338, 339, 340, 341, 342,
343, 344, 345, 346, 347, 348, 349,
350, 351, 352, 353, 354, 355, 356,
357, 358, 359, 360, 361, 362, 363,
364, 365, 366, 367, 368, 369, 370,
371, 372, 373, 374, 375, 376, 377,
378, 379, 380, 381, 382, 383, 384,
385, 386, 387, 388, 389, 390, 391,
392, 393, 394, 395, 396, 397, 398,
399, 400, 401, 402, 403, 404, 405,
406, 407, 408, 409, 410, 411, 412,
413, 414, 415, 416, 417, 418, 419,
420, 421, 422, 423, 424, 425, 426,
427, 428, 429, 430, 431, 432, 433,
434, 435, 436, 437, 438, 439, 440,
441, 442, 443, 444, 445, 446, 447,
448, 449, 450, 451, 452, 453, 454,
455, 456, 457, 458, 459, 460, 461,
462, 463, 464, 465, 466, 467, 468,
469, 470, 471, 472, 473, 474, 475,
476, 477, 478, 479, 480, 481, 482,
483, 484, 485, 486, 487, 488, 489,
490, 491, 492, 493, 494, 495, 496,
497, 498, 499, 500, 501, 502, 503,
504, 505, 506, 507, 508, 509, 510,
511, 512, 513, 514, 515, 516, 517,
518, 519, 520, 521, 522, 523, 524,
525, 526, 527, 528, 529, 530, 531,
532, 533, 534, 535, 536, 537, 538,
539, 540, 541, 542, 543, 544, 545,
546, 547, 548, 549, 550, 551, 552,
553, 554, 555, 556, 557, 558, 559,
560, 561, 562, 563, 564, 565, 566,
567, 568, 569, 570, 571, 572, 573,
574, 575, 576, 577, 578, 579, 580,
581, 582, 583, 584, 585, 586, 587,
588, 589, 590, 591, 592, 593, 594,
595, 596, 597, 598, 599, 600, 601,
602, 603, 604, 605, 606, 607, 608,
609, 610, 611, 612, 613, 614, 615,
616, 617, 618, 619, 620, 621, 622,
623, 624, 625, 626, 627, 628, 629,
630, 631, 632, 633, 634, 635, 636,
637, 638, 639, 640, 641, 642, 643,
644, 645, 646, 647, 648, 649, 650,
651, 652, 653, 654, 655, 656, 657,
658, 659, 660, 661, 662, 663, 664,
665, 666, 667, 668, 669, 670, 671,
672, 673, 674, 675, 676, 677, 678,
679, 680, 681, 682, 683, 684, 685,
686, 687, 688, 689, 690, 691, 692,
693, 694, 695, 696, 697, 698, 699,
700, 701, 702, 703, 704, 705, 706,
707, 708, 709, 710, 711, 712, 713,
714, 715, 716, 717, 718, 719, 720,
721, 722, 723, 724, 725, 726, 727,
728, 729, 730, 731, 732, 733, 734,
735, 736, 737, 738, 739, 740, 741,
742, 743, 744, 745, 746, 747, 748,
749, 750, 751, 752, 753, 754, 755,
756, 757, 758, 759, 760, 761, 762,
763, 764, 765, 766, 767, 768, 769,
770, 771, 772, 773, 774, 775, 776,
777, 778, 779, 780, 781, 782, 783,
784, 785, 786, 787, 788, 789, 790,
791, 792, 793, 794, 795, 796, 797,
798, 799, 800, 801, 802, 803, 804,
805, 806, 807, 808, 809, 810, 811,
812, 813, 814, 815, 816, 817, 818,
819, 820, 821, 822, 823, 824, 825,
826, 827, 828, 829, 830, 831, 832,
833, 834, 835, 836, 837, 838, 839,
840, 841, 842, 843, 844, 845, 846,
847, 848, 849, 850, 851, 852, 853,
854, 855, 856, 857, 858, 859, 860,
861, 862, 863, 864, 865, 866, 867,
868, 869, 870, 871, 872, 873, 874,
875, 876, 877, 878, 879, 880, 881,
882, 883, 884, 885, 886, 887, 888,
889, 890, 891, 892, 893, 894, 895,
896, 897, 898, 899, 900, 901, 902,
903, 904, 905, 906, 907, 908, 909,
910, 911, 912, 913, 914, 915, 916,
917, 918, 919, 920, 921, 922, 923,
924, 925, 926, 927, 928, 929, 930,
931, 932, 933, 934, 935, 936, 937,
938, 939, 940, 941, 942, 943, 944,
945, 946, 947, 948, 949, 950, 951,
952, 953, 954, 955, 956, 957, 958,
959, 960, 961, 962, 963, 964, 965,
966, 967, 968, 969, 970, 971, 972,
973, 974, 975, 976, 977, 978, 979,
980, 981, 982, 983, 984, 985, 986,
987, 988, 989, 990, 991, 992, 993,
994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000SEA RAY 87, 34 PI
OPPORTUNITÉ UNIQUE
Express Cruiser, 34, 4000, 4000,
3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15,
16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,
25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33,
34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42,
43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51,
52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60,
61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69,
70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78,
79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87,
88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96,
97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104,
105, 106, 107, 108, 109, 110, 111,
112, 113, 114, 115, 116, 117, 118,
119, 120, 121, 122, 123, 124, 125,
126, 127, 128, 129, 130, 131, 132,
133, 134, 135, 136, 137, 138, 139,
140, 141, 142, 143, 144, 145, 146,
147, 148, 149, 150, 151, 152, 153,
154, 155, 156, 157, 158, 159, 160,
161, 162, 163, 164, 165, 166, 167,
168, 169, 170, 171, 172, 173, 174,
175, 176, 177, 178, 179, 180, 181,
182, 183, 184, 185, 186, 187, 188,
189, 190, 191, 192, 193, 194, 195,
196, 197, 198, 199, 200, 201, 202,
203, 204, 205, 206, 207, 208, 209,
210, 211, 212, 213, 214, 215, 216,
217, 218, 219, 220, 221, 222, 223,
224, 225, 226, 227, 228, 229, 230,
231, 232, 233, 234, 235, 236, 237,
238, 239, 240, 241, 242, 243, 244,
245, 246, 247, 248, 249, 250, 251,
252, 253, 254, 255, 256, 257, 258,
259, 260, 261, 262, 263, 264, 265,
266, 267, 268, 269, 270, 271, 272,
273, 274, 275, 276, 277, 278, 279,
280, 281, 282, 283, 284, 285, 286,
287, 288, 289, 290, 291, 292, 293,
294, 295, 296, 297, 298, 299, 300,
301, 302, 303, 304, 305, 306, 307,
308, 309, 310, 311, 312, 313, 314,
315, 316, 317, 318, 319, 320, 321,
322, 323, 324, 325, 326, 327, 328,
329, 330, 331, 332, 333, 334, 335,
336, 337, 338, 339, 340, 341, 342,
343, 344, 345, 346, 347, 348, 349,
350, 351, 352, 353, 354, 355, 356,
357, 358, 359, 360, 361, 362, 363,
364, 365, 366, 367, 368, 369, 370,
371, 372, 373, 374, 375, 376, 377,
378, 379, 380, 381, 382, 383, 384,
385, 386, 387, 388, 389, 390, 391,
392, 393, 394, 395, 396, 397, 398,
399, 400, 401, 402, 403, 404, 405,
406, 407, 408, 409, 410, 411, 412,
413, 414, 415, 416, 417, 418, 419,
420, 421, 422, 423, 424, 425, 426,
427, 428, 429, 430, 431, 432, 433,
434, 435, 436, 437, 438, 439, 440,
441, 442, 443, 444, 445, 446, 447,
448, 449, 450, 451, 452, 453, 454,
455, 456, 457, 458, 459, 460, 461,
462, 463, 464, 465, 466, 467, 468,
469, 470, 471, 472, 473, 474, 475,
476, 477, 478, 479, 480, 481, 482,
483, 484, 485, 486, 487, 488, 489,
490, 491, 492, 493, 494, 495, 496,
497, 498, 499, 500, 501, 502, 503,
504, 505, 506, 507, 508, 509, 510,
511, 512, 513, 514, 515, 516, 517,
518, 519, 520, 521, 522, 523, 524,
525, 526, 527, 528, 529, 530, 531,
532, 533, 534, 535, 536, 537, 538,
539, 540, 541, 542, 543, 544, 545,
546, 547, 548, 549, 550, 551, 552,
553, 554, 555, 556, 557, 558, 559,
560, 561, 562, 563, 564, 565, 566,
567, 568, 569, 570, 571, 572, 573,
574, 575, 576, 577, 578, 579, 580,
581, 582, 583, 584, 585, 586, 587,
588, 589, 590, 591, 592, 593, 594,
595, 596, 597, 598, 599, 600, 601,
602, 603, 604, 605, 606, 607, 608,
609, 610, 611, 612, 613, 614, 615,
616, 617, 618, 619, 620, 621, 622,
623, 624, 625, 626, 627, 628, 629,
630, 631, 632, 633, 634, 635, 636,
637, 638, 639, 640, 641, 642, 643,
644, 645, 646, 647, 648, 649, 650,
651, 652, 653, 654, 655, 656, 657,
658, 659, 660, 661, 662, 663, 664,
665, 666, 667, 668, 669, 670, 671,
672, 673, 674, 675, 676, 677, 678,
679, 680, 681, 682, 683, 684, 685,
686, 687, 688, 689, 690, 691, 692,
693, 694, 695, 696, 697, 698, 699,
700, 701, 702, 703, 704, 705, 706,
707, 708, 709, 710, 711, 712, 713,
714, 715, 716, 717, 718, 719, 720,
721, 722, 723, 724, 725, 726, 727,
728, 729, 730, 731, 732, 733, 734,
735, 736, 737, 738, 739, 740, 741,
742, 743, 744, 745, 746, 747, 748,
749, 750, 751, 752, 753, 754, 755,
756, 757, 758, 759, 760, 761, 762,
763, 764, 765, 766, 767, 768, 769,
770, 771, 772, 773, 774, 775, 776,
777, 778, 779, 780, 781, 782, 783,
784, 785, 786, 787, 788, 789, 790,
791, 792, 793, 794, 795, 796, 797,
798, 799, 800, 801, 802, 803, 804,
805, 806, 807, 808, 809, 810, 811,
812, 813, 814, 815, 816, 817, 818,
819, 820, 821, 822, 823, 824, 825,<

165

RENDEZ-VOUS 92

1992, 350^e ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE MONTRÉAL

La joaillerie Birks



Le détail de l'entrée de la rue Sainte-Catherine



GUY PINARD

Il existe peu d'emballages qui produisent autant d'effets que la «petite boîte bleue» caractéristique de la joaillerie Birks, une entreprise qui célèbre cette année son 110^e anniversaire. Symbole d'un présent de luxe et de bon goût lorsqu'on l'offre en cadeau, cette boîte est le reflet de la famille de John Birks, une des plus importantes de l'histoire de Montréal. Ornée des deux «B» traditionnels et du lion tiré des armoiries familiales, cette boîte n'est qu'un des nombreux exemples qui ont contribué à promouvoir le nom de Birks aux quatre coins du monde.

Un nom prestigieux

John Birks arriva au Canada en 1832. Il était le descendant d'une des plus vieilles familles d'Angleterre, réputée pour ses succès dans le commerce et l'art de l'orfèvrerie depuis 1564, alors que Richard Birks mérita le titre de maître coutelier.

John Birks, l'ancêtre de la «branche» canadienne, naquit dans le Sheffield, plus précisément au domaine de Wombwell Hall, entre Darfield et Burnley. Le 1^{er} septembre 1825, John Birks épousa Anne Massey. En 1832, alors qu'il abordait la trentaine, il quitta l'Angleterre avec sa femme, désireux de tenter sa chance au Canada. Le navire mit six semaines à franchir la distance entre Hull, en Angleterre, et Montréal.

Henry, le fondateur de la joaillerie, naquit le 30 novembre 1840. Ses parents habitaient la maison Burnside, construite pour James McGill. Sa famille était donc à l'aise.

Henry consacra un an à la maîtrise du français avant de se lancer sur le marché du travail. Le 22 avril 1857, il occupait son tout premier emploi au service des bijoutiers-horlogers Savage & Lyman. Cette entreprise profitait largement du «traité de réciprocité» en vigueur depuis 1854 et réalisait de bonnes affaires. Mais la société Savage & Lyman n'était pas à l'abri des accidents financiers comme l'effondrement de la Bourse de New York, en 1873; cinq ans plus tard, l'entreprise dont Birks était devenu un partenaire en 1868 fut mise en faillite.

Cet événement força Henry Birks à prendre une décision qui influença toute sa vie. Plutôt que de se chercher un nouvel emploi, il décida d'en profiter pour lancer sa propre affaire. Avec un investissement de \$3000, Henry Birks ouvrit son premier établissement le 1^{er} mars 1879 au 222, rue Saint-Jacques, à l'angle de la ruelle Dollard (l'emplace-



La face nord de l'édifice

PHOTO HENRY BIRKS ET FILS

La partie d'origine de l'édifice

ment est aujourd'hui occupé par la partie nord-ouest de l'ex-siège social de la Banque Royale du Canada). Henry Birks modifia les règles en cours en posant deux conditions à l'encontre des pratiques courantes: il fallait payer comptant et le prix affiché était le même pour tous les clients, ce qui interdisait la coutume du «marchandage».

En 1885, six ans à peine après l'ouverture de son premier magasin, Henry Birks connaissait tellement de succès qu'il traversa la rue pour s'installer au 385 dans un plus grand local situé un peu plus à l'est.

Le déménagement au square Phillips

Mil huit cent quatre-vingt-treize est une autre année charnière importante dans l'histoire de l'entreprise puisque cette année-là, Henry prit deux décisions majeures. La première était d'ordre structurel: Henry résolut d'impliquer ses fils William Massey, Harry (John Henry) et Gerald Walker dans la structure financière de l'entreprise, désormais connue sous le nom de Henry Birks et Fils.

La deuxième était vitale mais possiblement dangereuse puisqu'elle impliquait le déménagement du commerce du quartier des affaires au square Phillips, dans un magasin neuf construit sur un terrain acquis d'Alfred Joyce. Birks imitait ainsi Henry Morgan, dont le magasin avait été déplacé du square Victoria au square Phillips. L'audace de Henry Birks lui rapporta gros puisque l'entreprise prospéra et que le terrain du siège social vaut aujourd'hui une petite fortune, la rue Sainte-Catherine étant devenue la principale rue commerciale de Montréal.

Henry passa le bâton de la présidence à son fils William Massey en 1928. Ce dernier avait été l'artisan de l'expansion, sous forme de succursales créées de toutes pièces (la première fut inaugurée à Ottawa en 1901) ou par le biais d'acquisitions de bijouteries-joailleries de prestige.

Henry Gifford Birks devint le troisième président de l'entreprise en 1944, à l'âge de 52 ans. Fils de William Massey Birks et de Miriam Gifford, il contribua à l'essor de l'entreprise en la dotant d'une organisation mieux structurée et en ouvrant 30 nouveaux magasins à travers le Canada. On lui doit aussi la «boîte bleue», la création de la Fondation de la famille Birks et de la collection Henry Birks d'orfèvrerie canadienne.

Après le court règne de cinq ans (de 1967 à 1972) du quatrième président,

Victor Massey Birks, frère de Henry Gifford, George Drummond Birks prit les commandes de l'entreprise en 1972. Fils unique de Henry Gifford et Lilian Birks, il se distingua en procédant à l'ouverture de succursales dans les grands centres commerciaux du pays (l'inauguration de la première eut lieu en 1954 à la Place Dorval). George Drummond céda le poste de commandement au début de 1989 à Henry Jonathan, un des cinq enfants que lui donna Muriel Scobie, d'Ottawa.

La société Henry Birks et Fils fabrique elle-même au-dessus du magasin une bonne partie des objets offerts en vente, qu'il s'agisse d'orfèvrerie, de bijouterie (la première bijouterie fut ouverte en 1887) ou d'argenterie. Cette multinationale regroupe plus de 250 établissements sous 11 raisons sociales différentes et réalise un chiffre d'affaires annuel supérieur à \$400 millions.

Les immeubles

L'édifice qui abrite aujourd'hui la maison Birks fut construit en trois temps, dont les traces sont notables à la hauteur de la corniche.

La face de la rue Sainte-Catherine n'a pas changé depuis 1894 et elle mesure toujours 90 pieds de largeur. Avenue Union, ou en bordure du square Phillips, la face d'origine mesurait 56 pieds et s'arrêtait tout juste avant le troisième oeil-de-bœuf, en comptant à partir de la rue Sainte-Catherine. Cette face fut agrandie à 112 pieds (tout juste après la marquise) en 1902, puis à 200 pieds, donc jusqu'à la rue Cathcart, en 1906. Rue Cathcart, l'édifice mesure 90 pieds, comme sur la rue Sainte-Catherine.

Edward Maxwell dessina l'édifice d'origine, et tous ses plans sont conservés à la bibliothèque Blackader-Lauterman de l'Université McGill. Les deux rallonges furent réalisées par le bureau d'architectes Hutchison & Wood, qui respecta minutieusement l'ordonnance architecturale et les matériaux de construction choisis par Maxwell, au point où il est difficile de croire que cet édifice date de trois époques différentes.

En 1913, l'entreprise fit aussi construire un deuxième édifice, tout juste au sud de l'actuel siège social. Dessiné par Percy Erskine Nobbs, du bureau d'architectes Nobbs & Hyde, cet immeuble de neuf étages fut agrandi en 1931 par un prolongement le long de la rue Union, toujours sous l'égide de Nobbs. La modernisation de la façade a fait disparaître les grandes ouvertures arquées du rez-de-chaussée, mais le registre du haut a conservé toute sa splen-



PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

Le chapiteau d'une colonne.

deur, y compris la colonnade qui encadre les travées de fenêtres, la clé de voûte proéminente des fenêtres à arc brisé, et la corniche largement débordante reposant sur des consoles richement sculptées.

Analyse architecturale

Le siège social de Birks occupe un édifice d'inspiration néo-romane comprenant un sous-sol, un rez-de-chaussée et quatre étages, dont un, le cinquième, n'est pas visible de la rue. Il abrite la bijouterie dans un volume largement éclairé par la lumière du jour afin de mieux mettre en valeur les pierres précieuses qu'on y taille. À l'angle sud-ouest de l'édifice se trouve une tour de rangement de plan carré et coiffée d'un toit en pavillon, qui ajoute deux étages à l'immeuble. Chaque face de la tour comporte une galerie reposant sur d'imposantes consoles, sous chaque groupe de trois fenêtres.

Les matériaux de revêtement sont le grès chamois du Nouveau-Brunswick reposant sur une base peu évidente en granite, la pierre taillée pour les bas-reliefs, le marbre bleu, le cuivre pour la corniche, le fer forgé pour certains panneaux et le laiton pour les encadrements d'ouvertures.

Les trois faces de l'édifice à encoignures arrondies proposent les mêmes éléments architectoniques, et les deux principales sont symétriques, à la condition de compter la fenêtre d'angle arrondie pour chaque face. L'immeuble comporte trois registres. Celui du rez-de-chaussée (et de la mezzanine, invisible de l'extérieur) a été largement «modernisé» il y a une dizaine d'années, quand on a modifié les grandes vitrines en diminuant leur volume par l'addition de panneaux de marbre bleu surmontés d'une arcade en laiton, et encadrés de larges pilastres couronnés d'un bas-relief. Le jointolement de la pierre est généralement arrasé. Le deuxième registre comprend le premier et deuxième étages, et il est séparé du premier par un bandeau mouluré qui surplombe un bandeau en fer forgé ornemental de couleur bleu américain typique de Birks. Le jointolement y est alternativement arrasé et orné de petites bandes latérales en pierre. Le dernier registre est séparé du deuxième par un bandeau de pierre mouluré largement proéminent, et est couronné par une remarquable corniche saillante reposant sur des modillons finement sculptés au-dessus d'un bandeau d'ovales et de motifs floraux, et d'un bandeau de denticules.

Parmi les attributs les plus remarquables de cet édifice, on peut souligner:

l'entrée de la rue Sainte-Catherine fermée par de lourdes portes en métal, avec encadrement en pierre à arc en plein cintre de 15 pieds de hauteur qui ceinture aussi une imposte en fer forgé où s'inscrit une horloge, de marque Birks évidemment; les grandes fenêtres à arc en plein cintre ceinturées de pierre rayonnantes, hautes de deux étages et séparées par une allège à panneau ornemental; les clés de voûte proéminentes et finement sculptées; les petites fenêtres à arc en plein cintre; les oeils-de-bœuf surmontés d'armoiries et ceinturés d'une couronne à motifs végétaux; l'encadrement mouluré des fenêtres du troisième étage; les lanternes en fer forgé; les innombrables bas-reliefs; l'entrée du square Phillips, remarquable pour l'abondance de la pierre ciselée (plus particulièrement dans les écoinçons) qui surmonte le chéneau sculpté de l'imposte; l'imposante marquise en fer forgé ornée de verre, qui repose sur d'impressionnantes consoles de même matériau; et la galerie ornementale en fer forgé portant les lettres dorées qui identifient l'entreprise.

L'intérieur

L'intérieur est aussi impressionnant que l'extérieur. Le magasin Birks, du moins son rez-de-chaussée, jouit d'une ornementation incomparable qui, si elle a été rafraîchie, n'en a pas moins conservé son apparence d'origine, sauf pour les tubes pneumatiques qui, jusqu'en 1972, reliaient les comptoirs de vente à la caisse centrale grâce à des cylindres en cuivre.

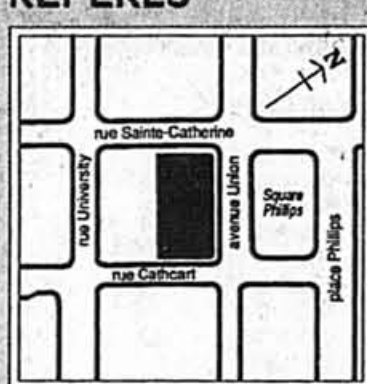
On sera impressionné par les colonnes de marbre rose de six pieds de circonférence, couronnées d'un chapiteau composite orné de chérubins et d'aigles à corps de femme en albâtre, le plafond à caissons richement ornés d'ovales, de petites consoles et de bas-reliefs sculptés dans le plâtre, le tout de couleur beige avec de modestes panneaux de couleur bleu américain, les lambris, les bas-reliefs et les montres en riche acajou, les meubles antiques, le marbre de l'escalier conduisant à la mezzanine, le bronze des mains courantes, et les armoiries d'Edward VIII (en accordant à la maison Birks le statut de fournisseur du roi, ce dernier lui consentit le droit d'utiliser les armoiries dans ses magasins et sur sa papeterie). Et chez Birks, on espère évidemment qu'une fois les pieds dans le magasin, vous ne résisterez pas à la tentation d'offrir une «petite boîte bleue» en cadeau...

Une ombre au tableau

La seule ombre au tableau de cette entreprise a éclaté au grand jour en 1985 quand le clan de Victor, évincé de l'entreprise, a traîné le clan de Henry Gifford devant les tribunaux, en l'accusant d'avoir fraudé la Fondation. La poursuite avorta, mais il était trop tard, le mal était déjà fait.

SOURCES: Henry Birks et Fils: *The House of Birks et Le premier centenaire*, par Kenneth O. MacLeod — Communauté urbaine de Montréal, Service de la planification du territoire: *Repertoire d'architecture traditionnelle - Les magasins et les cinémas*, et documents divers — Université McGill, bibliothèque Blackader-Lauterman d'architecture de l'art, archives Edward et W.S. Maxwell: *élevations de l'immeuble d'origine* — McGill-Queen's University Press: *Percy Erskine Nobbs, architecte, artiste, artisan*, par Susan Wagg — Archives de la Ville de Montréal: documents divers.

REPÈRES



Nom: la joaillerie Birks.
Adresse: 1240, square Phillips, ou 620 ouest, rue Sainte-Catherine.
Métro: station McGill, vers la rue Sainte-Catherine.

Ces articles sont offerts sous forme de livres par les Editions La Presse, sous le titre *Montréal, son histoire, son architecture*. Renseignements: Guy Pinard, 285-7070.



Les faces est et sud de l'édifice



L'intérieur du magasin

PHOTOS MICHEL GRAVEL, La Presse

Le débat reprend sur les dangers du tabagisme passif

Une étude montre que la fumée de tabac est responsable chaque année du décès de 46 000 non-fumeurs aux USA

d'après Associated Press
NEW YORK

Alice Trillin avait 38 ans, et elle pensait être en excellente santé. Et puis arriva «cette chose complètement folle».

«J'ai toussé et un tout petit caillot de sang m'a conduit à passer une radio de la poitrine. Dix jours plus tard, on m'enlevait un poumon.» Alice souffrait d'un cancer du poumon, le cancer des fumeurs. Mais la jeune femme, actuellement guérie, n'avait jamais fumé, contrairement à ses parents.

«Personne n'avait jamais rien dit à propos du tabagisme passif et je ne m'étais pas trop soucieuse de la question», dit-elle.

Les scientifiques, généralement, ne faisaient pas non plus grand cas de la question.

Mais une étude récente montre que la fumée du tabac, à domicile et au travail, pourrait être responsable, chaque année aux États-Unis, d'environ 46 000 décès de non-fumeurs: 14 000 dus à des cancers, 32 000 à des troubles cardio-vasculaires.

Ces chiffres sont dix fois plus élevés que les estimations avancées il y a quelques années. Le «tabagisme actif» fait 390 000 morts par an aux États-Unis, et l'alcoolisme 120 000.

Environnement pollué

«Nous savons que l'environnement intérieur (bureaux, etc.) est bien plus pollué (notamment par la cigarette) que l'extérieur», remarque James Repace, de l'Agence pour la protection de l'environnement (EPA).

Les auteurs de l'étude reconnaissent que leurs chiffres doivent encore être confirmés. Certains consultants pour l'industrie du tabac, comme le Dr David Weeks, saisissent la balle au bond: «Ce qui compte, c'est la qualité globale de l'air à l'intérieur d'une pièce ou d'un volume d'espace. Enlevez la fumée du tabac, et vous avez toujours le même problème.»

Faux, retorque M. Repace. Le risque dû à la fumée du tabac, dit-il, est «plus grand pour les non-fumeurs que celui dû au radon», un élément gazeux radioactif présent naturellement dans l'air. «Nous parlons d'un risque qui est peut-être 40 pc plus élevé. Et si vous parlez de tous les

polluants cancérigènes dont nous surveillons les rejets, le risque est 100 fois plus grand.»

Un rapport interne des chercheurs de l'EPA en Caroline du Nord explique d'autre part que la fumée du tabac «est une source majeure de pollution des espaces clos, ainsi que la principale source de combustion contribuant à une exposition humaine complète aux mutagènes (susceptibles de provoquer des mutations chez les êtres vivants) et aux cancérigènes».

Constatations

Le lien entre le «tabagisme passif» et le cancer du poumon a été établi à partir de quatre constatations, souligne Ronald Davis, directeur du bureau officiel Santé et Tabac: le tabac contient des agents cancérigènes connus; les non-fumeurs absorbent la fumée contenue dans l'air et les substances incriminées peuvent être mesurées dans leur sang; il n'existe aucun seuil en deçà duquel l'exposition à la fumée du tabac n'est pas dangereuse; des études montrent enfin qu'avoir un conjoint fumeur pour un non-fumeur est un facteur aggravant les risques de cancer du poumon.

Selon M. Repace, respirer occasionnellement de la fumée, dans un restaurant, un café ou en voiture, n'est pas aussi dangereux que d'en inhaler à domicile ou au bureau.

Quarante-deux États américains sur 50 ont décrété des restrictions concernant la consommation de cigarettes en public, et 32 États réglementent le tabagisme sur le lieu de travail.

LU... VENDU!

LES ANNONCES CLASSÉES

La Presse

285-7111